

# Mode d'emploi

## Balances suspendues électroniques

**KERN CH**

Version 2.7

07/2009

F



## 1 Données techniques

KERN	CH15K20	CH50K50	CH50K100	CH50K500
Lecture	20 g	50g	100g	500g
Portée	15 kg	50kg	50kg	50kg

## 2 Indications fondamentales (généralités)

### 2.1 Utilisation conforme à la destination de l'appareil

La balance que vous avez achetée sert à la détermination de la valeur de pesée de matières devant être pesées. Elle est conçue pour être utilisée comme „balance non automatique“, c' à d . accrochées que les matières à peser seront manuellement et avec précaution. La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.

### 2.2 Utilisation inadéquate

Ne pas utiliser la balance pour des pesées dynamiques. Dans le cas où de petites quantités des matières à peser sont retirées ou ajoutées, le dispositif de « compensation de stabilité » intégré dans la balance peut provoquer l'affichage de résultats de pesée erronés. (Exemple : lorsque des liquides dégoulinent lentement d'un récipient accroché à la balance.) Ne pas laisser trop longtemps une charge accrochée. Celle-ci pourrait endommager le système de mesure ainsi que les pièces importantes pour la sécurité.

Éviter les chocs, les torsions et oscillation (p.ex. en pendant de travers) de tous genres. Veiller impérativement à éviter d'accrocher à la balance une charge supérieure à la charge maximale indiquée (Max), déduction faite d'une éventuelle charge de tare déjà en place. Une surcharge pourrait endommager la balance (risque de rupture).

#### Important :

- **Assurez-vous que jamais des hommes ou des objets ne se trouvent au-dessous de la charge qui pourraient être blessés ou endommagés !**
- **La balance n'est pas conçue pour la pesée des hommes et ne peut être utilisée pour peser des nouveau-nés!**
- **La balance ne satisfait pas à la loi sur les produits médicaux (LPM).**

Ne jamais utiliser la balance dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n'est pas équipé d'une protection contre les explosions. Toute modification constructive de la balance est interdite. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la balance. La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d'utilisation/d'application dérogeant à ces dernières doivent faire l'objet d'une autorisation écrite délivrée par KERN.

### 2.3 Garantie

La garantie n'est plus valable en cas

- de non-observation des prescriptions figurant dans notre mode d'emploi
- d'utilisation dépassant les applications décrites
- de modification ou d'ouverture de l'appareil
- d'endommagement mécanique et d'endommagement lié à des matières ou des liquides
- de détérioration naturelle et d'usure
- de surcharge du système de mesure de mise en place ou d'installation électrique inadéquates

### 2.4 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids d'ajustage et les balances (sur la base du standard national).

## 3 Indications fondamentales concernant la sécurité

- ⚠ Ne pas utiliser la balance suspendue pour le transport de charges.
- ⚠ Éviter les chocs, les torsions et oscillation (p.ex. en pendant de travers) de tous genres.



- ⚠ Ne jamais dépasser la charge maximale indiquée (!! risque de rupture !!)
- ⚠ S'assurer toujours qu'il n'y a ni **êtres vivants ni matériaux** qui pourraient être de ce fait blessés ou subir des dommages.
- ⚠ Les bascules électroniques suspendues de la **série KERN CH** ne sont appropriées que pour être tenues par la main humaine (voir illustration). **Ne pas** les suspendre par un crochet technique comme par exemple un crochet à grue.



### 3.1 Observez les indications du mode d'emploi

Lisez attentivement la totalité de ce mode d'emploi avant la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.

### 3.2 Formation du personnel

L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des collaborateurs formés à cette fin.

## 4 Transport et stockage

### 4.1 Contrôle à la réception de l'appareil

Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

### 4.2 Emballage

Conservez l'ensemble des pièces de l'emballage d'origine pour le cas où l'appareil devrait être renvoyé au fabricant. L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine. Avant l'expédition, détachez tous les câbles raccordés et toutes les pièces démontables/amovibles. Installez les éventuelles sécurités prévues pour le transport. Veillez à ce qu'aucune pièce, par ex. la cage ou le plateau de pesée, le bloc d'alimentation secteur etc., ne puisse glisser et être endommagée.

## 5 Déballage, installation et mise en service

### 5.1 Lieu d'installation, lieu d'utilisation

La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d'utilisation d'usage. Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d'installer votre balance à un endroit approprié.

- Éviter d'exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la utilisant près d'un chauffage, ou de l'exposer directement aux rayons du soleil;
- Protéger la balance des courants d'air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- Éviter les secousses durant la pesée;
- Protéger la balance d'une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;
- N'exposez pas trop longtemps la balance à une humidité élevée. L'installation d'un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l'apparition d'une couche d'humidité (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- Éviter une charge électrostatique des matières à peser, du récipient et de la cage de pesée.

L'apparition de champs électromagnétiques ou de charges électrostatiques, ainsi que l'électricité instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors installer la balance à un autre endroit.

### 5.2 Déballage

Sortir avec précaution la balance de l'emballage, retirer la pochette en plastique et installer la balance au poste de travail prévu à cet effet.

#### 5.2.1 Contenu livré

Accessoires série:

- Balance de poche
- Batterie
- Mode d'emploi

### 5.3 Alimentation par piles et remplacement

Enlever le couvercle de l'emplacement des piles en direction de la flèche sur la face opposée de la balance. Insérez la pile monobloc 9V. Remplacez le couvercle. Lorsque les piles sont épuisées, "LO" apparaît sur l'écran de la balance. Appuyez alors sur la touche „OFF“-et remplacez la pile immédiatement. Afin de ménager les piles, la balance se met hors service après 4 minutes sans pesage. Vous pouvez désactiver cette fonction Auto Off dans le menu de la façon suivante:

## 5.4 Le menu

- ⇒ Appelez la touche **HOLD** la balance étant hors circuit et maintenez-la enclenchée
- ⇒ Ne relâchez pas la touche **HOLD**. Appelez également la touche **ON/OFF/TARE** et maintenez-la enclenchée
- ⇒ Gardez la touche **ON/OFF/TARE** enclenchée, mais relâchez cependant la touche **HOLD**
- ⇒ Appelez de nouveau la touche **HOLD**
- ⇒ Maintenez les deux touches enclenchées jusqu'à ce qu'apparaisse "tr" sur l'écran d'affichage
- ⇒ Relâchez les deux touches. La balance se trouve en cours de menu.
- ⇒ A l'aide de la touche ON/OFF/TARE on peut choisir entre les fonctions suivantes:

- **tr** (zero tracking) : **ON/OFF**
- **AF** (Auto off): **ON/OFF**
- **rST** (Remise au réglage d'usine): **YES/NO**

- ⇒ Confirmer en appelant la touche **HOLD**.
- ⇒ Dans l'affichage apparaît le réglage actuel „ON“ ou „OFF“ resp. „YES“ ou „NO“. Sur la touche **ON/OFF/TARE** -vous pouvez maintenant opter entre resp. „YES“ ou „NO“. Confirmez votre sélection sur la touche **HOLD**. Peu de temps après la balance revient automatiquement en mode de pesée.

## 6 Ajustage

Étant donné que la valeur d'accélération de la pesanteur varie d'un lieu à l'autre sur la terre, il est nécessaire d'adapter chaque balance – conformément au principe physique fondamental de pesée – à l'accélération de la pesanteur du lieu d'installation (uniquement si la balance n'a pas déjà été ajustée au lieu d'installation en usine). Ce processus d'ajustage doit être effectué à chaque première mise en service et après chaque changement de lieu d'installation et aux fluctuations de la température d'environs. Pour obtenir des valeurs de mesure précises, il est recommandé en supplément d'ajuster aussi périodiquement la balance en fonctionnement de pesée.

### 6.1 Ajuster

L'exactitude de la balance peut être à tout moment contrôlée et réglée à nouveau au moyen d'un poids d'ajustage.

Procédé lors de l'ajustage :

Un temps de chauffe de 1 minute intervenant après la mise en marche stabilise les valeurs de mesure. Pressez la touche „UNIT“ et restez sur la touche jusque à l'affichage montre « **CAL** » et après le valeur du poids d'ajustage. Suspendez le poids d'ajustage au crochet. Juste après «F » s'affiche.

KERN	CH15K20	CH50K50	CH50K100	CH50K500
Poids d'ajustage (non pas joint)	10kg (M3)	20kg (M3)	20kg (M3)	20kg (M3)

## 7 Utilisation

### 7.1 Pesage

- Allumer la balance en appuyant sur „ **ON/OFF/TARE** “.
- La balance affiche „**0.00**“.
- Poser le poids de charge avec précaution.
- Si l'objet dépasse la charge autorisée, un „E“ (=Surcharge) apparaît. Veiller impérativement à éviter d'accrocher à la balance une charge supérieure à la charge maximale indiquée (chap. 2.2 « Utilisation inadéquate »).
- La balance est mise hors service en appuyant la touche „ **ON/OFF/TARE** “.

### 7.2 Commutation des unités de pesée

Sur la touche „**UNIT**“ vous pouvez commuter l'affichage entre **N**, **lb** et **kg**. ► correspond au réglage actif.

### 7.3 Tarage

- Mettez la balance en marche avec la touche „ **ON/OFF/TARE** “. Suspendez la charge de tare avec précaution et de nouveau appuyez la touche „ **ON/OFF/TARE** “.
- Le „**0.00**“ apparaît à l'écran. Mais le poids de la charge de tare est enregistré dans la mémoire interne. L'objet à peser alors peut être placé avec précaution dans le récipient et vous pouvez lisez la valeur indiquée.

### 7.4 Touche HOLD / pesée d'animaux / pesage de la valeur de crête

Différentes fonctions peuvent être activées sur la touche Hold. Pour appeler et activer ces fonctions, veuillez procéder comme suit:

- Mettre en marche la balance, maintenir enclenchée la touche **HOLD** jusqu'à ce qu'apparaisse „H x“ sur l'affichage. La fonction actuellement active est affichée par „H1-H6“ et un triangle sur l'affichage.
- Veuillez appuyer sur la touche **ON/OFF/TARE** pour passer d'une fonction à l'autre. Par une brève pression sur la touche **HOLD** est mémorisé le réglage.

#### 7.4.1 Fonctions

Fonction „Hold“:

Par la fonction Hold peuvent être fixées pour un temps prolongé des valeurs de pesée.

Les critères de mise en marche / de mise à l'arrêt peuvent en fonction du rayon d'action

être sélectionnés parmi 4 options (H1-H4).

- Dans le cas du réglage “H1” les valeurs de pesée sont après appel de la touche **HOLD** gelées pour 5 secondes.
- Dans le cas du réglage “H2” les valeurs de pesée sont après appel de la touche **HOLD** gelées jusqu'à appel d'une touche.
- Dans le cas du réglage “H3” les valeurs de pesée sont automatiquement gelées pour 5 secondes
- Dans le cas du réglage “H4” les valeurs de pesée sont automatiquement gelées jusqu'à appel d'une touche.

La fonction « Hold » s'ajuste de la forme suivante:

- Mettre en marche la balance appuyant la touche **ON/OFF/TARE**.
- Appuyer et maintenir la touche **HOLD** jusqu'à ce qu'apparaisse sur l'écran l'ajustement demandé (voir ci-dessus „H1–H4”).
- Sauvegarder l'ajustement en maintenant la touche **HOLD** durant un court moment.

Fonction de prise de poids des animaux :

Cette fonction se prête à des procédures de pesage agitées. Une moyenne est formée à partir de plusieurs valeurs de pesée (16).

La fonction de prise de poids des animaux s'ajuste de la forme suivante :

- Mettre en marche la balance en appuyant la touche **ON/OFF/TARE**.
- Appuyer et maintenir la touche **HOLD** jusqu'à ce qu'apparaisse sur l'écran le message „H x”.
- Appuyer la touche **ON/OFF/TARE** plusieurs fois, jusqu'à ce qu'apparaisse sur l'écran l'ajustement „H5”.
- Sauvegarder l'ajustement en maintenant la touche **HOLD** durant un court moment.
- Appuyer encore une fois la touche **HOLD**.
- Dans la partie supérieure à gauche de l'écran commence à clignoter un triangle.
- Suspendre la charge.
- Quand le triangle clignote, la balance prélève le poids.
- Ensuite, une valeur moyenne des poids prélevés apparaît sur l'écran.

La fonction de la valeur de crête :

Cette fonction affiche la valeur de charge la plus élevée (valeur de crête) d'une pesée.

Fréquence de mesure: 200ms

#### Attention:



La valeur de crête ne doit jamais solliciter la balance au-delà de la charge maximale indiquée (!!risque de rupture!!).

La fonction valeur de crête est réglée de la façon suivante.

- Mettre en marche la balance en appuyant la touche **ON/OFF/TARE**.
- Appuyer et maintenir la touche **HOLD** jusqu'à ce qu'apparaisse sur l'écran le message „H x”.
- Appuyer la touche **ON/OFF/TARE** plusieurs fois, jusqu'à ce qu'apparaisse sur l'écran l'ajustement „H6”.
- Sauvegarder l'ajustement en maintenant la touche **HOLD** durant un court moment.
- Suspendre la charge.
- Le fonctionnement de la valeur de crête est indiqué moyennant le symbole du triangle, dans la partie supérieure à gauche de l'écran.

La valeur négative (≠) apparaît immédiatement après avoir libéré la balance.

## 8 Maintenance, entretien, élimination

### 8.1 Nettoyage

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (dissolvants ou produits similaires) mais uniquement un chiffon humidifié avec de la lessive de savon douce. Veillez à ce que les liquides ne puissent pas pénétrer dans l'appareil et frottez ensuite ce dernier avec un chiffon doux sec. Les poudres/restes d'échantillon épars peuvent être retirés avec précaution à l'aide d'un pinceau ou d'un aspirateur-balai.

### 8.2 Maintenance, entretien

L'utilisateur doit veiller à ce que les pièces qui portent les charges soient contrôlées par un spécialiste à un intervalle d'un an maximum.

En fonction des conditions d'utilisation, il peut être nécessaire d'effectuer les contrôles de ce genre à un intervalle de moins d'un an. Ceci vaut par ex. en cas d'utilisation très fréquente, d'usure élevée et de corrosion.

L'appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l'autorisation de KERN.

Avant d'ouvrir l'appareil, couper ce dernier du secteur.

### 8.3 Élimination

L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée par l'utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation.

## 9 Aide succincte en cas de panne

En cas d'anomalie dans le déroulement du programme, la balance doit être arrêtée. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Aide:

### Anomalie

L'affichage de poids ne s'allume pas.

L'affichage de poids change continuellement

Il est évident que le résultat de pesée est erroné

### Cause possible

- La balance n'est pas en marche.
- Les piles ne sont pas mis correctement ou bien sont vides
- Il n'y a pas des piles dans la balance
- Courant d'air/circulation d'air
- Vibrations de la table/du sol
- Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)
- L'affichage de la balance n'est pas sur zéro
- Changements élevés de température.
- Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)

Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. Si le message d'erreur ne disparaît pas, informer le fabricant.